

EDITOR'S NOTE

編者的話



在籌備第 72 期扶康通訊期間，「2019 冠狀病毒病」席捲全球。在 7 月至 8 月期間，曾經稍為放緩的疫情，迎來第三波，每日確診數字高企，本會為了保障服務使用者、職員及家屬的健康，一方面因應疫情，採取不同程度的防疫措施，另一方面亦要為服務使用者及家屬提供緊急支援，同時需要平衡訓練進度及情感關顧，因此各項安排都要準確拿捏「緩急先後、鬆緊有度」。

本期通訊，環繞「抗疫」，並以「疫情下支援服務使用者及家屬的生活」為主軸，展現本會不同服務在疫情下支援服務使用者及家屬的情況；今期人物專訪的主角——護士主任范婉儀姑娘，她會分享護理團隊的抗疫日誌；同時，簡介本會社會企業如何在業務上協助市民抗疫，更要鳴謝各界善長「同心助抗疫，捐贈獻愛心」。為了向持份者打氣，本會更邀得本地著名插畫師——小克設計 4 款具扶康特色的抗疫 Stickers（社交軟件貼圖），歡迎各位掃描第二頁下方的二維碼（QR Code）免費下載。

一如以往，今期通訊當然少不得介紹本會的特色計劃：「外購營養師服務」先導計劃和溫情故事「無憂的福氣」，可讓讀者瞭解「特殊需要信託支援服務」的重要，內容十分精彩，不容錯過。

The COVID-19 pandemic swept across the world when we were preparing for the 72nd issue of Fu Hong Newsletter. Unfortunately, after celebrating a drop in the number of infection in June, Hong Kong witnessed the third wave of outbreak with confirmed cases reaching a new high between July and August of 2020. To cope with the epidemic, Fu Hong Society carried out a series of measures to ensure the health of our staff, service users and their family members. The Society has also provided service users and their families with emergency support, whilst striving very hard to balance between their training schedule and emotional caring. It is indeed an art of equilibrium.

This issue discusses "fighting the virus" and reveals the "support to the service users and their families under the pandemic" from Fu Hong Society. Feature story introduces Ms. Lala FAN Yuen-yi, a Nursing Officer to readers. Lala is going to share with us her experience in the medical field and how she worked with her nursing team to combat the virus. Meanwhile, we shed light on how our social enterprise joined the force in assisting the community in fighting the epidemic during this difficult time. Furthermore, the Society takes this opportunity to express our gratitude to donors for their contributions and donations under the program "Together we fight the virus". Heartfelt thanks goes to Siu Hak, a well-known artist for designing 4 lovely and cheerful WhatsApp stickers for Fu Hong Society as a rooting for all of our service users, family members, staff and stakeholders. Can't wait anymore? Just scan the QR code in page 2 for free download.

As usual, we continue to highlight the society's feature activities such as the "Outsource Dietitians Service Pilot Scheme" and a touching story – "A Worry-free Blessing", shared by our self-financed "By Your Side – Family Support Pilot Project". You may find how importance of our Family Support Service is! The 72nd issue of Fu Hong Newsletter is a must not be missed issue, please enjoy!

疫情下支援服務使用者及家屬的生活

Support to the Service Users and their Family Members under the Pandemic

因「2019 冠狀病毒病」疫情來勢洶洶，本會持續採取多方面防疫措施，以保障服務使用者健康，惟本會在致力遵守社交距離的情況下，須同時維持服務使用者的生活質素及他們與親友保持聯繫，做到「心近身遠」。

住宿服務方面，為避免交叉感染和減低家人朋友往返途中受感染的機會，因而暫停家屬探訪。為緩解宿舍服務使用者的思親之情，本會宿舍均配備平板電腦，定期安排服務使用者他們與親友視訊通話，閒話家常，讓關愛不因疫情而中斷。

Due to the rapid spread of COVID-19, the Society has implemented various anti-epidemic measures to safeguard the health of our service users. In order to ensure the quality of life of our service users, the Society tried hard to facilitate them to stay connect with their family members and the community under the government's social distancing rule.

In the residential service, hostel visiting arrangement has been temporary suspended to prevent cross-infection or minimize family members' risk of being infected during travelling. In order to ventilate their homesickness and maintain close ties with their families, our staff would provide tablets for them to make video calls with their family members and friends.



well and eat well in the hostels, our staff has designed various activities for them to participate, such as making healthy yogurt and organizing online world tour, including "visiting" Tate Modern. Despite staying at hostel, service users were able to "travel" around the world with their eyes.

宿舍職員更盡力為服務使用者增添生活樂趣及維持健康，例如與服務使用者一同製作健康乳酪，希望他們在疫情下仍繼續「住得好又食得好」；另外，職員又化身導遊，透過互聯網陪同服務使用者遊走世界不同景點，包括到「倫敦泰特現代藝術館」參觀，讓他們即使足不出戶，亦可以「眼睛去旅行」。

With an aim to facilitate our service users to stay



歡迎掃描此二維碼免費下載扶康抗疫 WhatsApp 貼圖
Please scan this QR code to download Fu Hong WhatsApp stickers



在社區支援及日間服務單位，職員利用資訊科技及遠程會議軟件，舉行視像訓練、舉辦網上親子活動，在疫情中仍持續與服務使用者及家人聯繫、分享資訊及提供訓練。

康晴天地社工使用網上平台進行「小幫手分 Fun 想」活動，讓精神復元人士及其年幼子女（小家屬），透過輕鬆的遊戲，如以繪畫形式畫出心情等，認識不同情緒狀態的需關注事項，增進精神健康的知識。於 4-6 月期間，共舉辦了 11 節活動，參與的小家屬每次都十分投入，享受彼此交流和學習的樂趣。

精神復元人士作為家長亦透過網絡，分享如何協助其子女使用網上平台學習。此外，我們亦為精神復元人士的家長開設 WhatsApp 電話通訊群組，促進彼此支持，並分享疫情期間的生活逸事及資訊，一同渡過艱難時期，守望相助。

Community support and day service units have made use of the information technology and remote conferencing software to hold online training and even parent-child activities. It is a good mean to keep contact with service users and their families indeed.

The social worker of Sunrise Centre held "Think Something Fun with Little Helper" activity online with persons in recovery and their kids. Through various activities such as "Drawing Your Feelings" is one of an activity to facilitate persons in recovery and their children to express and aware of their own emotion. A total of 11 sessions were held from April to June, it is delighted to see that the young children were proactive to learn and share their ideas and feelings.

Persons in recovery were active in sharing their experience online about how to assist their children to use the online learning platforms. To encourage mutual support among the persons in recovery, a WhatsApp group was set up for them to share information and knowledge amidst the pandemic.



幼兒階段是小朋友發展的黃金時期，在疫情期間，如果完全停止訓練，小朋友的發展可能大受影響；本會的特殊需要兒童及發展障礙服務，自疫情以來，不但提供視像教學，還製作了不少教學影片，並預備了教材，供家長免費下載使用，以便他們與小朋友在家訓練，做到「停課不停學」。

而牽蝶中心製作 Hin Dip Channel，提供一個網上教學的平台，讓小朋友在家也能學習！

The pre-school stage is a golden period of children's development. Suspension of training would hinder the development of children. Our services for children with autism and developmental disabilities have created online educational videos and produced teaching kits for the parents to download from our social media platforms, so that parents could conduct training with their children with special needs at home. Suspending Classes without Suspending Learning!

Hin Dip Centre has established an online teaching platform named Hin Dip Channel for children to learn at home.



教材一 Teaching Kit 1



牽蝶中心剪紙教學影片，並可免費向家長提供一套剪紙練習教材，大受歡迎。

Hin Dip Centre prepared a paper-cutting teaching video and a set of paper-cutting exercises for parents for free. It has earned good remarks from parents.



教材二 Teaching Kit 2



牽蝶康兒中心於社交媒體示範的 < 123 數字排序 > 教學，贏得不少 Like 呢。

Hin Dip Hong Yee Centre demonstrated the teaching of "123 in chronological order" on its social media account. Many "Likes" were received from the parents.

牽蝶康兒中心自製了「咁咁毛毛蟲」教材，並於網上示範如何用作幼兒認知（數學概念）訓練，還免費供家長索取製作紙樣，亦同樣贏得不少 Like。

Hin Dip Hong Yee Centre prepared a "snap button caterpillar" teaching kit and demonstrated how it could be used for cognitive (mathematical concepts) training. Some samples were offered to parents for free. Once again, it had become a hot topic among the parents and received many "Likes" from them.



除了以資訊科技為服務使用者及家長提供支援之外，本會的天水圍地區支援中心及康晴天地的職員，更因應在社區中生活的殘疾人士家庭的物資短缺，親自上門慰問，並送上防疫及生活物資，協助他們渡過「疫境」。

In addition to providing online support to the service users and their parents, our staff from Tin Shui Wai District Support Centre and Sunrise Centre have visited and delivered anti-epidemic materials and daily necessities to the service users living in the community. It is a good means to show our care to them via physical support during this critical period of time.



疫情期間，戶外活動難免減少，早前本會的藝術導師與悅智之家的精神復元人士合力製作壁畫，美化宿舍大堂，以大自然西式花園為主題，將戶外自然景觀引入室內，讓原本平實的大堂變成為一個優雅恬靜的花園，讓沉靜的疫情生活陪添生氣。

In order to minimize the risk of infection, outdoor activities of service users were minimized during the outbreak of COVID-19.

The Society's Art Workers and the persons in recovery of Yuet Chi Home jointly created a wall painting to beautify the hostel lobby. The theme of the wall painting is western garden hoping to bring up a greening atmosphere. The lobby has become an elegant garden and swept away the gloomy pandemic mood.



悅群之家大堂亦在美化中，以懷舊為主題，歡迎各位疫情過後來打卡

Following Yuet Chi Home, the lobby of Yuet Kwan Home is also under beautifying by the persons in recovery and the Art Workers. They pick nostalgia as the theme of wall painting.

It will become a check-in hotspot for sure, let's visit us after COVID -19.

各界助抗疫 捐贈獻愛心

「2019 冠狀病毒病」疫情於今年年初開始，並持續肆虐，受影響地區和確診個案不斷攀升，本會服務使用者及其照顧者為了基本的防疫需要，不僅要四處張羅口罩及防疫用品，而突如其來的額外防疫開支亦是一個沉重的生活負擔。有見及此，本會早前積極向各界募集資源及防疫物資，協助殘疾人士及其家庭抗疫，幸得不少合作伙伴、各界企業、團體及善心人士踴躍響應。本會於 2020 年 2 月 1 日至 7 月 31 日期間，一共獲贈 143,535 個外科口罩、1,675 個防疫包、1,276 支酒精搓手液 / 消毒噴霧及港幣 1,450,026 元捐款以購買防疫物資之用。所有物資已分發予本會服務使用者及其家庭。

本會感謝所有慷慨捐贈的關愛企業、團體及善長於疫情期間為殘疾人士及家庭送上溫暖及支持，由於篇幅所限，致謝名單不能一一盡錄，請掃描右側二維碼（QR Code）查閱。



南區工商業聯合會
The Association of Industries and Commerce
of Hong Kong Southern District Limited



葵涌扶輪社
Rotary Club of Kwai Chung



新鴻基地產（酒店業務部）
Sun Hung Kai Properties (Hotel Division)



東亞銀行
The Bank of East Asia



荃灣扶輪社
Rotary Club of Tsuen Wan

Love and donation from all walks of life in fighting COVID-19

Since early 2020, the COVID-19 pandemic has been widely spread all over the world with a rapid escalation in the number of confirmed cases. Due to shortage of supply, our service users and their caregivers had to run hither and thither so as to secure anti-epidemic materials with a high price. This unpredicted expenses causing a significant financial burden on the persons with disabilities and their families. Seeing these needs of our service users and their families, the Society had taken a proactive approach to raise masks, anti-epidemic materials and funds for them to combat the virus. With deepest gratitude, our call drew a hundred responses from various caring partners, enterprises, organizations and generous individuals. Starting from 1 February 2020 and up to 31 July 2020, a total of 143,535 pieces of surgical masks, 1,675 set of anti-epidemic kits, 1,276 bottle of hand sanitizers/disinfectant spray, and an amount of HK\$1,450,026 of cash donation were raised for the procurement of anti-epidemic materials for our service users and their family members. All of these anti-epidemic materials were promptly distributed to our service users and their families.

Taking this opportunity, we would like to acknowledge with our heartfelt thanks to all of the donations from caring companies as well as generous individuals for their kind support provided to the persons with disabilities and their families. Regrettably, we are unable to provide an exclusive list of acknowledgements here due to page limit. A full donation list can be found through scanning the QR code at the right-hand side.



UNIQLO



JOYCE Boutique



大航假期
Big Line Holiday



華懋集團
Chinachem Group



扶康會成立的社企獲香港科技大學委任為 GERMAGIC 長效殺菌噴霧專業噴塗團隊

「康融服務有限公司」(康融)(由扶康會成立的社會企業)自2003年起成立了一隊空氣消毒及滅蟲隊伍,為市民提供專業的噴灑空氣消毒噴霧服務,而且廣受客戶歡迎。由於康融對噴灑殺菌塗層技術並不陌生,故得知香港科技大學研發長效90日的GERMAGIC多層次殺菌塗層(MAP-1),有效殺滅99.9%的2019冠狀病毒時,遂申辦成為GERMAGIC塗層專業服務團隊,期望貢獻所長,協助市民抗疫。康融不負眾望,通過訓練、實習及評核,正式獲委任成為GERMAGIC塗層專業服務團隊之一。

康融噴灑消毒塗層專業服務團隊是由健全人士及殘疾人士組成。因應服務需要,康融已新增了10個就業機會,其中70%是殘疾人士,按現時業務增長情況,預計將會增聘5位殘疾人士以應付未來業務的發展。市民大眾採用康融團隊的塗層噴灑服務時,既能有效抗疫,更可造就殘疾人士的就業機會,為社會創造雙贏,別具意義!

如讀者有意了解GERMAGIC塗層專業服務,可致電2215 6310向康融團隊查詢。



The social enterprise set up by Fu Hong Society appointed as the GERMAGIC Coating Specialist by HKUST

Hong Yung Services Limited (Hong Yung) is a social enterprise set up by Fu Hong Society. In 2003, a team was developed to provide air-disinfection and pest-control team services and has been broadly welcomed by the customers. Having known that GERMAGIC Multilevel Antimicrobial Polymer (MAP-1) coating invented by The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) is effective in killing 99.9% percent of COVID-19 and is able to provide protection up to 90 days. Hong Yung initiated to be a GERMAGIC Coating Specialist since its staff has profound skills in applying disinfection coating. Being a GERMAGIC Coating Specialist, Hong Yung can make contributions to combat against the virus and at the meantime further enhance employment opportunities for persons with disabilities (PWDs). After training, practice and evaluation, Hong Yung was appointed as a GERMAGIC Coating Specialist by HKUST.



Hong Yung's Coating Specialist team consists of both persons with and without disabilities. At the moment, the team has newly created 10 employment opportunities, of which, 70% of the vacancies were for employment of PWDs. The team will be further expanded and 5 more PWDs will be employed so as to meet the increasing service demand. Consuming the GERMAGIC coating service of Hong Yung, customers not only able to combat the COVID-19, but also contribute to enhance employment opportunities of PWDs. It's a win-win solution indeed!

Please feel free to call 2215 6310 for more details regarding Hong Yung's GERMAGIC coating service! Stay Healthy!

無憂的福氣 特殊需要人士生活規劃及特殊需要信託 支援服務

為了配合本會策略計劃的「提升樂活老齡」方針，並配合社會福利署的「特殊需要信託計劃」，本會自 2019 年推出「特殊需要信託支援服務」，希望減低年長照顧者對其子女長遠生活照顧的擔憂，且為他們提供生活規劃服務，為特殊需要人士度身訂造長遠生活計劃，讓他們能過著有質素、有意義的生活，充份達至樂活老齡。

白髮蒼蒼的陳太（化名）是本計劃其中一名服務使用者，與患有輕度智障的女兒阿晴（化名）同住，丈夫遺下的兩所物業及一筆遺產讓她們不用為經濟問題而操心。然而，每當陳太數算著自己及女兒頭上的白髮，憂慮之情總是揮之不去。「我的白頭髮有一半是因為擔心自己不夠「福氣」未能白頭人送黑頭人而得來的。」陳太苦笑道。她最放心不下的，莫過於是假若自己「先行一步」，剩下她一直寵愛、全天候照顧的女兒的前路。

多年來，陳太盡心照顧在庇護工場接受服務的阿晴。自出生以來，阿晴生活上的大小事務全由陳太代勞；即使阿晴今年已經 45 歲，在陳太心目中，女兒還是個長不大的小孩。另一方面，阿晴亦很想用自己的能力去照顧媽媽，讓她感到安心。「我知道有一天媽媽也會像爸爸一樣上天家，我就再見不到媽媽，但我現在希望媽媽每一天都開心，我想去小賣部工作，也想幫媽媽做家務。」阿晴輕撫著媽媽沾了淚水的手背，溫柔地說。陳太望一望女兒，眼神流露著牽掛與憂慮。陳太的故事是普遍養育智障子女家長的寫照，因此「特殊需要信託支援服務」更見其重要性。

本會的「特殊需要信託支援服務」以「家庭為本」的概念，因應不同家庭的需要，度身訂造專屬的生活規劃方案，以提升特殊需要人士的能力，同時強化家庭的功能及凝聚力，讓「愛共行」的服務理念得以實踐。如欲了解本會的「特殊需要信託支援服務」詳情，歡迎致電 5132 0276 與項目主任查詢。

“A Worry-free Blessing” Life Planning Program for Persons with Special Needs and Institution Carer Services supporting Special Need Trust (SNT)

As an ample step towards our strategic direction to “enhance active ageing”, we have put forward the “Life Planning Program for Persons with Special Needs and Institution Carer Services supporting Special Need Trust (SNT)” in 2019, echoing the Special Needs Trust initiated by the Social Welfare Department. The objective of the Project is to assist the settlor to design the caring plan for their family member(s) with special needs. Through a customized life plan for persons with special needs, they would be facilitated to enjoy active ageing with meaningful and quality life.

Mrs. Chan, one of the service users of this project, is currently living with her daughter with mild intellectual disability. Although her husband left two properties and some legacy for them as financial backup when he passed away, she cannot set aside her worries as she observes hair of herself and her daughter turning white. “I thought I might not be blessed enough to attend my daughter’s funeral. I guess that is the reason for my hair turning white” said Mrs. Chan with a bitter smile. Knowing that she might not live as long as her daughter does, she cannot bear to imagine a future in her daughter with intellectual disabilities without the cares and supports from her.

Over the past years, Mrs. Chan has been rooting for her daughter who is receiving training in a sheltered workshop. Since she came to the world, the two had also been almost inseparable. Even though her daughter is turning the age of 45, she is always a little child in Mrs. Chan’s eyes. However, from her daughter’s perspective, she is eager to prove herself capable of looking after her mother. “I knew Mum would join Dad in Heaven someday, which means I would never be able to see her again. I can work at the tuck shop, I can



also help her out with the household chores. All I want is that she can live happily,” she said in gentle voice and held her mother’s hand meekly. Mrs. Chan looked at her daughter in teary eyes. Their story is not a typical example for families with children suffering from intellectual disabilities, but also a solid evidence in proving the necessity of “Institution Carer Services supporting Special Need Trust (SNT)”.

Our “By Your Side – Family Support Pilot Project”, is a family-centered project providing support to the family members of persons with intellectual disability so as to enhance the family functioning and coherence; as well as to relieve the stress of carers. Please contact the Project Coordinator at 5132 0276 for more details.



食得有「營」 - 「外購營養師服務」先導計劃

根據本會 2018-19 年年報服務資料顯示，40 歲以上的服務使用者接近 60%，年長服務使用者的食物營養一直是本會關注的議題。因此，本會「關注智障人士老年化工作小組」於 2019 年年初推行了一項「外購營養師服務」先導計劃。

此先導計劃的服務內容包括三方面：第一、按服務單位的需要提供適切的指導和諮詢服務，如個案體重管理和營養問題、檢視及優化餐單；第二、為服務單位設計餐單，按食材及季節提供豐富又多元化的膳餐配搭作參考，營養師亦為有特殊需要的服務使用者設計合適的餐單，包括：糖尿餐、低鈉餐、痛風餐及低脂餐等；第三、為本會各級職員、照顧者及服務使用者舉辦以膳食營養為主題的講座，以提升他們的相關知識。



購買營養師服務不但能有效增強職員對編制餐單及對食物營養的知識，在個案諮詢服務上，成效更為顯著。以下真實個案分享，更能具體說明此先導計劃的成效：靄華之家的服務使用者「阿珠」，年屆 79，因體重過輕而轉介此先導計劃的營養師跟進；經評估後，發現阿珠屬中度營養不良，故建議她在進食原有飯餐以外，增加飲用營養奶。經營養師介入八個月後，阿珠的體重由最初的 30.6kg 上升至 37.2kg，而她的 BMI 指數亦可達至 19.87 (正常：18.5 - 22.9) 的正常標準，使照顧他的職員大為鼓舞，亦為阿珠的體重過輕問題鬆一口氣。

Eat Well, Eat Smart - “Outsource Dietitians Service” Pilot Scheme

According to the figures released in the Society's 2018 – 2019 Annual Report, there are nearly 60% of service users have reached the age of 40 or above. Thus, we concern the meal nutrition of the aged service users very much. In light of the increasing ageing population of our service users, the Society set up a “Working Group on Ageing of Persons with Intellectual Disabilities” and the Working Group has launched a pilot scheme named “Eat Well, Eat Smart - Outsource Dietitians Service” in early 2019 so as to enhance the meal nutrition and diet quality of service users.

This pilot scheme covers three aspects, namely: i) providing appropriate guidance on subjects relating to weight management and nutritional issues as well as enhancement of menu; ii) enriching choice of menu for service users by adopting seasonal ingredients, providing tailor-made diets for service users with special needs, such as diabetes, low-sodium, gouty, low-fat...etc; iii) talks on nutrition will be delivered to better equip the staff, caregivers and service users with relevant knowledge.

The Outsource Dietitians Service not only has enhanced the knowledge of menu design and diet nutrition of the staff, but also achieve solid and high impact on consultation services. The following case sharing is the perfect example to illustrate what the scheme has achieved so far. Ah Chu from

Oi Wah Home is now 79 years old and underweight.

With this pilot scheme in place, she was referred to dietitian for professional advice. After the assessment, she was found to suffer from moderate malnutrition. Ah Chu was advised to increase the input of nutritious milk in addition to her ordinary meal. Eight months after the consultation, Ah Chu's weight increased from 30.6 kg to 37.2 kg, while her BMI reached 19.87 (Normal range: 18.5 - 22.9). The caregivers were highly encouraged by the significant improvement of Ah Chu's health index.



康姨小廚 X 余仁生與你攜手抗疫

「康姨小廚」一向重視食物的質量與美味，並十分關注顧客的健康。為了大眾的健康，在「2019 冠狀病毒病」肆虐期間，「康姨小廚」得到「余仁生香港」（余仁生）的鼎力支持，送贈「補肺固表益氣湯包」予顧客，與大家攜手抗疫。

「補肺固表益氣湯包」是「余仁生」與本地大學教授合作的研發成果，針對性強化肺功能，處方中重用黃芪益氣固表，板藍根清熱解毒，再配合多種藥材加強功效，可以強化衛氣，令毒邪不易入侵，減低感染機會。此湯包大受「康姨小廚」食客歡迎；有見及此，「康姨小廚」X「余仁生」更再下一城，構思再度攜手為大家抗疫。「余仁生」邀請中醫為餐廳設計防疫食療，希望一眾顧客擁有強健體魄，同心抗疫。「康姨小廚」正研究推出食療餐膳，詳情將於「康姨小廚」Facebook 專頁刊登，敬請留意。

值得一提的是，為保障顧客及職員的健康，「康姨小廚」一直嚴格執行防疫措施，包括：積極配合政府法規，設定入座上限及保持座位距離，噴灑香港科技大學研發的 GERMAGIC 多層次長效殺菌塗層，加強環境清潔，於顧客結帳離座後，立即消毒清潔桌椅，讓下一批入座顧客吃得安心又放心。此外，「康姨小廚」並推出多項全日外賣自取優惠，希望「與你食住抗疫」。



Madam Hong Restaurant X Eu Yan Sang Together we fight the virus

Madam Hong Restaurant has always been paying great attention to the quality and deliciousness of food so as to ensure the health of the customers. Amidst the COVID-19 pandemic, with the tremendous sponsor from Eu Yan Sang (Hong Kong), Madam Hong Restaurant gave away "Lung Nourishing and Qi Boosting Soup Pack" to customers to strengthen their immunity for fighting the virus.

The formula of soup pack was jointly prescribed by Eu Yan Sang and the professors of a local university which is good for strengthening of lung function and prevention of infection with the following main ingredients, namely astragalus (Huangqi) for boosting "qi" of our body and indigowoad root (Banlangen) for detoxification. The campaign was well-received by the customers. With this encouraging result, further collaboration was induced between Madam Hong Restaurant and Eu Yan Sang. The later invited Chinese medicine practitioner to design anti-epidemic recipes for the Restaurant, which have already been put in the pipeline. Please stay tuned for more on Madam Hong's Facebook page!

To ensure the health of the customers and staff, the restaurant has been strictly implementing anti-epidemic measures and following government social distancing policies. Meanwhile, apart from application of GERMAGIC long lasting effect disinfection coating, seats will be sanitized immediately after serving so that the next customers could enjoy the dining in a clean and relief environment. The restaurant also offers multiple all-day takeaway discounts during the period of pandemic, please come and support us. Let's fight the virus together.



著名傳媒人曾智華先生於疫情期間不只一次惠顧康姨小廚，並於星島副刊讚賞康姨小廚的防疫措施及佳餚 - 柱侯牛腩及椒鹽鮮魷，歡迎大家也來品嚐。

Mr. Luke TSANG Chee-wah, a renowned radio presenter and media person, has visited Madam Hong Restaurant as customer more than once during the COVID-19 pandemic. After tasting, he recommended Madam Hong Restaurant at his supplement column of Sing Tao Daily and appreciated the anti-epidemic measures implemented at the Restaurant. Last but not the least, he gave good comments to the dishes such as Deep Fry Salt and Pepper Squid as well as Braised Beef Brisket with white Radish. Please come and taste our dishes.

護理團隊抗疫日誌

「2019 冠狀病毒病」疫情自今年年初在社區蔓延開始，在全城抗疫的情況下，香港不少公共服務接近停擺，本會服務亦受到影響。本會護士主任范婉儀 (Lala) 在 17 年前曾經歷過「沙士」的挑戰，她語重心長地分享其在宿舍抗疫的心得：「宿舍必須上下一心，先至可以保障服務使用者健康。」

「同一種身份 不一樣的擔心」

2003 年「沙士」疫情曾經為本港引來一陣恐慌，當時在兒科深切治療部擔任護士的 Lala，憶述當時心情和今次疫情並不相同，「03 年比較擔心，因為當時大家對『沙士』嘅認識唔多，因



為喺深切治療部會涉及一些高危嘅醫療程序，所以我有一段時間都無番屋企，怕有機會傳染家人。但喺今次嘅疫情下，我比較擔心宿舍爆發，因為本會大部分宿舍都位處屋邨內，服務使用者有機會接觸到『街外人』，一旦有感染個案就會較難追查源頭。」

「護士變身理髮師」

為了減低感染的風險，Lala 很感謝家長的理解，在農曆新年期間讓服務使用者留在宿舍過年，「農曆年前後剛巧香港出現感染個案，過往家長都會帶服務使用者回家渡歲，因為擔心佢哋若果接觸染病嘅親友，然後再回宿舍，就有擴散嘅風險，因此我們建議佢哋留喺宿舍渡歲，家長都好明白呢啲措施都係為咗服務使用者嘅健康著想，所以他們都好支持同諒解我哋嘅建議。」另外，因為疫情的關係，服務使用者亦暫停外出，因此 Lala 要化身理髮師幫他們理髮，「因為當時佢哋都只可以留喺宿舍，但我見有啲服務使用者頭髮太長，所以只好『親自出手』幫佢哋剪頭髮。起初服務使用者對我嘅技術半信半疑，但當有幾個成功嘅『樣板』之後，佢哋對我嘅剪髮技術增加咗信心，之後就多咗服務使用者主動搵我幫佢哋剪髮。」疫情期間，Lala 一共為 15 名服務使用者理髮；若疫情持續，相信 Lala 又要再繼續化身成理髮師。

「上下一心解決口罩荒」

本港早前曾出現搶購口罩潮，Lala 表示宿舍早於去年 12 月中旬，便早著先機，開始陸續採購口罩，「嗰陣我哋宿舍職員經過藥房，見到有口罩賣就會馬上幫宿舍購買，積少成多，所以喺疫情期間，宿舍都有足夠口罩應用，加上總辦事處又快速應變，搵到唔少捐贈嘅口罩同埋防疫物資，並統一協調分配，令到本會所有服務單位，最終都順利渡過口罩荒。」

「提高意識 齊心防疫」

踏入七月，疫情更出現第三波，Lala 提醒宿舍一定不能鬆懈下來，上下一心抗疫才是成功之道，「呢段期間我哋加強咗清潔消毒，例如設置消毒地毯，定時為服務使用者探熱，職員工作量雖然增加不少，但全靠職員齊心抗疫，才能保障服務使用者的健康。」

The log of Nursing team in fighting the virus

Due to the outbreak of COVID-19, many of public services were suspended and the services of the Society were also being affected. Ms. Lala FAN Yuen-yi, our Nursing Officer, who had experienced the outbreak of SARS 17 years ago, shared with us some insights in fighting this anti-pandemic battle, "The key to win the battle is that we have to work unitedly to safeguard the health of our service users."



Same role but with different concerns

In 2003, the outbreak of SARS was spread with panic fear in the community. Lala was working as a nurse in the pediatric intensive care unit (ICU) by that time. Recalling her experience, the feeling and the concern were completely different as compared to the current situation and 2003. “We were very nervous due to the lack of knowledge about SARS in 2003. In ICU, we usually needed to perform high-risk medical procedures, I was fear in returning home after work for a certain period of time, so as to keep my family away from the virus. But for COVID-19, I worried about institutional outbreaks instead. It should be noted that most of our hostels are located in public housing estates, in which the service users might get in contact with many local residents and outsiders. It would cause extra difficulty to identify the source of infection if there are confirmed cases.”

A nurse with hair cutter

Lala was grateful for the parents’ understanding for allowing the service users to stay at the hostels during Chinese New Year so as to avoid the risk of infection.

“There were confirmed cases detected in Hong Kong around Chinese New Year. Traditionally, service users will enjoy home vacation to celebrate Chinese New Year with their family members. We worried about that there might be risk of cross infection and as a result, leading to institutional outbreaks. Therefore, we suggested our service users to stay in hostels during Chinese New Year. Thankfully, the parents were supportive and understanding.” Since the service users could not go out to the barber shop, Lala had taken up the role of a hairstylist. “They could not go for hair cut at that time, so I help the service users to trim their long hairs. At the very beginning, they do not have much confidence on my hair cutting skill. Some later approached me for haircut after witnessing my good models”. Since the outbreak of COVID-19, Lala has cut hairs for 15 service users, some more will come if the pandemic lasts longer.



Concerted efforts in solving masks shortage

At the very beginning of the pandemic, the supply of surgical masks was in shortage. Lala recalled that as early as in mid-December 2019, the hostels had begun the procurement of masks as backup. “Staff would purchase and stock up surgical masks wherever possible. As the saying goes, many a little makes a mickle. Therefore, it is a relief that we had sufficient masks for our staff and service users amidst the pandemic. In the meantime, our head office responded swiftly to raise and source masks and anti-epidemic materials for staff, service users and family members. All the available resources were allocated to us for use promptly.

Raise awareness and work together to fight the virus

In July 2020, the city faced the third wave of COVID-19. Again, Lala reminded the hostels that the key to win this long-lasting battle is to keep the guards up and work unitedly. “We have reinforced cleaning and disinfection measures, such as placing disinfectant carpets and measuring service users’ body temperature regularly. Despite extra workload, we remain united to safeguard the health of our service users.”

「康融」成為 GERMAGIC 塗層專業服務團隊新聞發佈會

Press conference on Hong Yung Service Limited joined the G Coating Specialist

無線新聞 TVB news 24-06-2020
文匯報 Wen Wei Po 25-06-2020
東方日報 Oriental Daily 26-06-2020
經濟日報 Hong Kong Economic Times 01-07-2020



組隊噴抗疫塗層 社企助傷健共融

香港文匯報訊「記者 文森」香港科技大學研究團... (text continues about the team's mission to help intellectually disabled and mentally ill people by training them in anti-epidemic coating work).



香港文匯報記者 攝

服務已惠及逾千創房戶

香港科技大學與康和實業有限公司創新環境健康技術... (text continues about the service reaching over 1,000 tenants).

東方日報

施家殷：殺菌塗層效佳亦要注重衛生

情已持續半年，市面上出現各式各種消毒用品，有國產亦有用科技防疫。扶康會轄下康融服務中心，亦會為第一間獲認可為社會企業，參與之新近可記記者，一眾康融部分康融採用噴嘴噴塗，神有各式各種噴塗消毒措施。



徐群燕：疫下帶院友遊車河解悶

中環出更

Lifestyle

社企創小隊做防疫噴塗

殘疾隊員：疫情下助人意義大



扶康會轄下康融服務中心，亦會為第一間獲認可為社會企業，參與之新近可記記者，一眾康融部分康融採用噴嘴噴塗，神有各式各種噴塗消毒措施。

督印人：總幹事徐群燕女士
編輯小組：副總幹事(能力發展)麥潤芸女士、傳訊及資源發展部經理黎詠儀女士、傳訊及資源發展部主任黎千銘先生及陸芷瑩小姐
出版日期：2020年8月31日
印刷數量：1,500
Publisher: Ms. Frankie TSUI, Chief Executive Officer
Editorial team: Ms. Silvia MAK, Deputy Chief Executive Officer (Capacity Development), Ms. Christy LAI, Communications and Resources Development Manager, Mr. Vic LAI and Ms. Kamy LUK, Communications and Resources Development Officer
Publication Date: 31st August 2020
No. of publication: 1,500 pcs

地址 Address: 九龍深水埗樂年花園保安道二號 A 地下
G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshuipo, Kowloon,
Hong Kong.
電話 Tel: 27450424 傳真 Fax: 27864097
電郵 Email: fhs@fuhong.org

優惠級
Bulk Economy
出版數量 No. of publication: 1,500

Donation 捐款



我樂意支持他們自力更生！

I would like to help them lead
dignified and independent lives!

☐ HK\$200 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1,000

☐ 其他 Other Amount

(捐款港幣 100 以上可憑收據申請扣減稅項
Donation of HK\$100 or above is tax deductible
with receipt)

捐款方法 Donation Methods

- ☐ 現金 - 請把捐款直接存入本會匯豐銀行戶口 **119-290005-838**
Cash — Direct pay-in to our HSBC account **119-290005-838**
(請把銀行存款收據連同本表寄回本會)
Please send the bank-in-slip together with this form to our society)
- ☐ 劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」
Crossed Cheque — payable to “Fu Hong Society”
- ☐ 按月自動轉帳 (自動轉帳表格隨後寄上)
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)
- ☐ 信用卡 Credit Card
- ☐ VISA Card ☐ Master Card
- 持卡人姓名
Cardholder's Name _____
- 信用卡號碼 _____ 有效期至
Card No. _____ Expiry Date _____
- 持卡人簽署
Cardholder's Signature _____ 日期
Date _____
- 其他方法 other method
7-ELEVEN/ 繳費靈 PPS(商戶編號 Merchant Code: 9380)
- 信用卡捐款可傳真至 **2361 2053**
Credit card donation can be made by faxing this slip to **2361 2053**

捐款人資料 Donor Information

姓名 / 機構
Name/Company _____ 電話
Telephone: _____
地址
Address: _____ 日期
Date: _____

請寄回填妥之表格 Please send this form back to:

扶康會傳訊及資源發展部
Fu Hong Society Communications & Resources Develop Department
新界荃灣石圍角邨二號停車場地下
G/F, Car Park Block No.2, Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.

電話 Tel: 27454214 傳真 Fax: 23612053
電郵 Email: comms@fuhong.org 網址 Website: www.fuhong.org

☐ 如閣下不欲再接收扶康通訊，請填上“✓”及寄回上述地址，閣下亦可發送
電郵至 comms@fuhong.org 通知本會停止向閣下發送資訊

☐ If you no longer wish to receive Fu Hong Society Newsletter, please “✓” and
return it to above address by post or by email to comms@fuhong.org.

本會謹向閣下保證，閣下提供之所有資料謹作本會內部使用，如有查詢或欲更
正閣下之個人資料，歡迎與本會聯絡。

Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in
strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of
your personal data, please feel free to contact our Society.

多謝您們的支持！
Thank you for your support!